

 **movicart**

rimorchiatore elettrico

MTE 1000 | MTE 1500



istruzioni d'uso



 **renova**
WE NEVER LOSE CONTROL

renova srl – viale Rimembranze 93 – 20099 Sesto San Giovanni - Italy
tel: +39.02.2700.7394 – fax: +39.02.2570.8635
www.renova-srl.com – email: support@renova-srl.com

This product complies with the Directive 2006/42/CE

© Copyright Renova Srl, 2013. All rights reserved.

MANMTEITAA4V0225

indice

introduzione	page 4
avvertenze.....	page 4
avvertenze generali.....	page 4
assistenza	page 5
istruzioni generali	page 5
contenuto iniziale della scatola.....	page 5
descrizione apparecchio e componenti	page 6
packaging	page 6
numero di matricola.....	page 6
istruzioni per l'uso	page 6
stato batteria	page 6
ricarica batteria	page 7
precauzioni utilizzo batteria	page 7
stoccaggio e smaltimento batteria.....	page 7
diagnosi di malfunzionamento.....	page 8
descrizioni e codici dei componenti	page 9
Richiesto di ricambi	page 15
istruzioni per un uso corretto	page 13
dichiarazione di conformità	page 14

introduzione

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato il **rimorchiatore elettrico Renova movicart MTE**.

La ringraziamo inoltre per la preferenza riservata per questo prodotto innovativo. Siamo certi che vi soddisferà con le sue soluzioni tecnologicamente avanzate, il suo design in linea ed elegante e la sua qualità professionale. In questo manuale troverà le nostre istruzioni per un uso adeguato del prodotto e le necessarie informazioni tecniche così come i nostri consigli, per assicurarle delle performance eccellenti e durature.

Tutte le informazioni contenute in questo manuale sono state raccolte rispettando le norme vigenti, lo stato attuale delle conoscenze in materia di progettazione e costruzione, le nostre conoscenze e la nostra pluriennale esperienza.

Il manuale di istruzioni è stato tradotto con la dovuta cura e attenzione. Tuttavia, non ci assumiamo alcuna responsabilità per eventuali errori di traduzione. La versione italiana del presente manuale di istruzioni è definitiva.

La garanzia non si applica nei casi in cui si verifichi una violazione da parte del Cliente dei consigli per il funzionamento concertato, un uso non corretto, un'applicazione impropria, negligenza (inclusi, ma non limitati a, manutenzione e conservazione improprie), incidenti, installazione impropria, modifiche (incluso, ma non limitato all'uso di parti non originali o di accessori non autorizzati da Renova), regolazione o riparazione impropria. Tutte le parti soggette a normale usura sono escluse dalla garanzia.

avvertenze

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E GLI AVVERTIMENTI DEL MANUALE E TENERLI PER EVENTUALI EVENIENZE E NECESSITÀ PER L'INTERA VITA DEL PRODOTTO. FORNISCONO IMPORTANTI ISTRUZIONI SULLE OPERAZIONI E SULLA SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE DEL PRODOTTO.

PER FAVORE PRENDERE IL TEMPO DI LEGGERLE E CAPIRE LE ISTRUZIONI NELLA LORO INTERESSA PRIMA DELL'INSTALLAZIONE E L'USO DI QUESTO PRODOTTO.

IN CASO DI POSSIBILE GUASTO DEL PRODOTTO, L'OPERATORE DEVE COMPRENDERE LE ISTRUZIONI DEL PRODUTTORE ED ESSERE CONSAPEVOLE DEI PERICOLI, PRIMA DI QUALSIASI INTERVENTO DI CONTROLLO O DI RICORDO ALL'ASSISTENZA TECNICA DI RENOVA.

avvertenze generali

- **movicart MTE** è progettato esclusivamente per movimentare carichi su carrelli o rotaie interponendo o agganciando.
- **movicart MTE** non deve essere utilizzato per frenare carichi pesanti che corrono verso l'apparecchio.
- Il posto di lavoro deve essere mantenuto libero da qualsiasi oggetto si trovi tra la macchina e l'oggetto da spostare. Qualsiasi oggetto intermedio che possa creare una capriola, uno scivolamento o una caduta deve essere tenuto lontano.
- L'operatore deve sempre essere consapevole che non c'è nulla o nessuno in mezzo all'oggetto da spostare e che nessuno può essere messo in pericolo dall'oggetto in movimento.
- Per l'utilizzo di qualsiasi tipo di apparecchio elettrico è necessario rispettare alcune regole fondamentali. Più specificatamente:
 - non lasciare l'apparecchio esposto alle intemperie (pioggia, sole, ecc.)
 - non utilizzare l'apparecchio vicino a materiale infiammabile
 - non lasciare che bambini o persone incapaci utilizzino l'apparecchio senza supervisione

- È necessario utilizzare sempre una protezione per l'udito.

assistenza

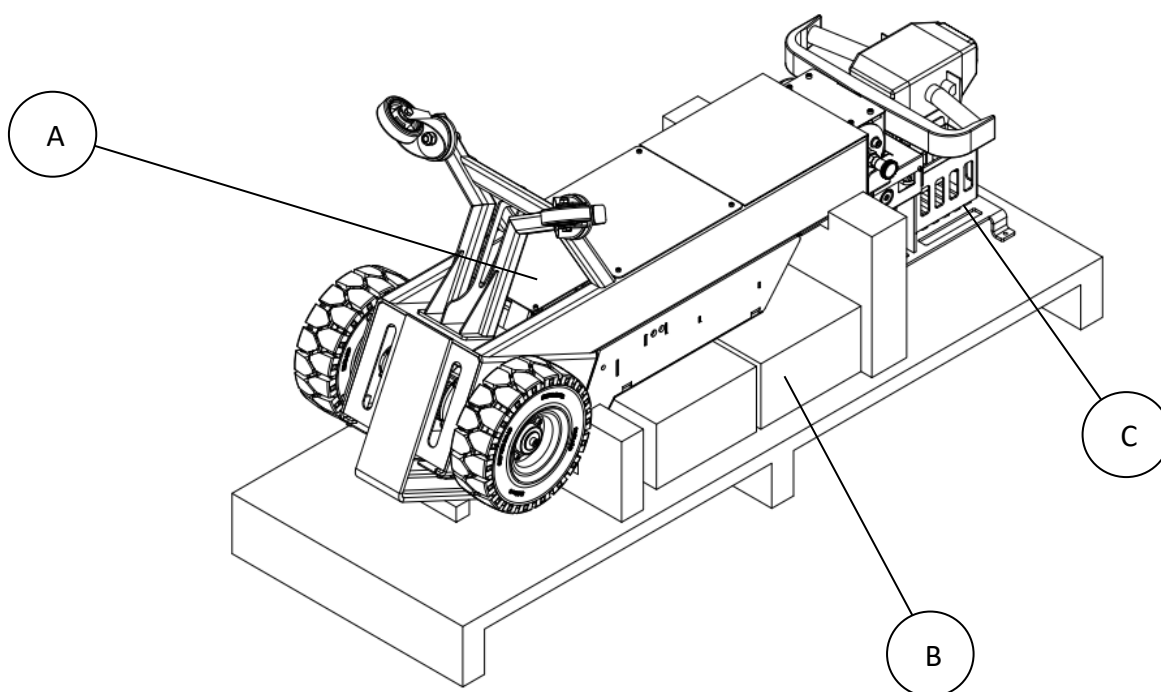
Renova è presente in tutto il mondo con agenti e distributori.

Contatta l'assistenza di Renova

support@renova-srl.com

istruzioni generali

CONTENUTO INIZIALE DELLA SCATOLA



A	movicart MTE	x1
B	batteries	x2 (optional)
C	caricabatterie	x1

CONTENT DESCRIPTION

MOVICART MTE: Nella scatola troverai il modello **movicart MTE** come precedentemente ordinato: MTE1000 / MTE1500

BATTERIE: **movicart MTE** (tutti i modelli) è provvisto di una seconda batteria (optional). Le due batterie Plug&Play sono alloggiare nella scatola vicino al sistema **movicart MTE**. Vengono fornite con uno stato di carica pari o inferiore al 30%; pertanto, richiedono un ciclo di carica completo prima dell'utilizzo.

CARICABATTERIE: **movicart MTE** è provvisto del suo caricabatterie originario.

PACKAGING

Non gettare l'imballaggio in legno del **movicart MTE** perché potrebbe essere utile per lo stoccaggio, per il trasloco o, in caso di danni, per rispedire l'apparecchio a Renova srl.

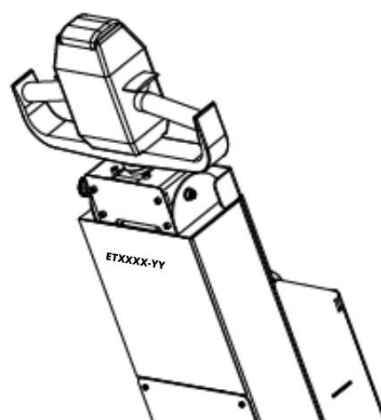
NUMERO DI MATRICOLA

Ogni **movicart MTE** è provvisto di numero di matricola.

Troverà il numero di matricola stampato **movicart MTE** sul retro del prodotto.

Un esempio è riportato nella figura accanto al testo.

Il numero di serie è riportato anche sul foglio di garanzia fornito con il **movicart MTE**.



IMPORTANTE:

Comunicare sempre il numero di serie in caso di richiesta di assistenza o di parti di ricambio per il vostro **movicart MTE**.

istruzioni per l'uso

- Disimballare l'apparecchio e conservare il materiale d'imballaggio.
- Dopo il disimballaggio, verificare che l'apparecchio sia integro e non presenti segni visibili di danni causati dal trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e contattare Renova srl;
- Posizionare il **movicart MTE** su una superficie piana e sicura in grado di sostenerne il peso;
- Inserire la batteria nell'apposito telaio. Dopo tre mesi di inutilizzo, la batteria deve essere sottoposta a un ciclo completo di scarica e carica;
- Premi il pulsante sulla posizione ON;
- Un LED rosso acceso indica che l'apparecchio è pronto per l'uso;
- Dopo aver regolato la velocità massima desiderata con il potenziometro, premendo l'acceleratore verde in marcia avanti o in retromarcia, si attiva l'MTE;
- Per iniziare a utilizzare il **movicart MTE** per la movimentazione dei carichi è sufficiente far ruotare la maniglia dell'acceleratore;
 - Spingere l'interruttore in posizione OFF quando il **movicart MTE** non è in funzione per preservare la carica della batteria.

STATO DELLA BATTERIA

Lo stato dei LEDs (vedi immagine a pagina 8):

LED VERDE	Batteria carica
LED GIALLO	50% della carica totale (quando attivo)
LED ROSSO	discharged battery



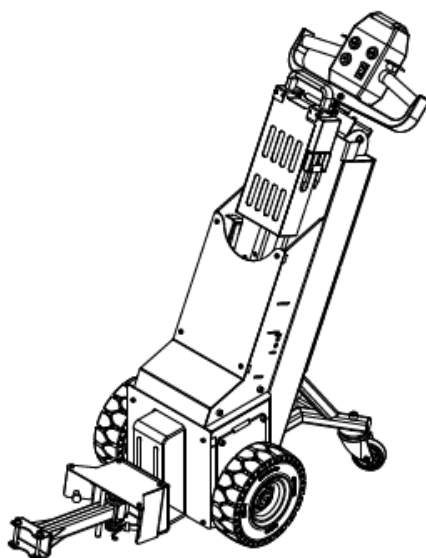
ATTENZIONE!

Utilizzare il **movicart MTE** solo con i LED VERDE e GIALLO. Non utilizzare il **movicart MTE** con il LED ROSSO di stato della batteria per evitare di danneggiare irreparabilmente l'unità elettronica e la batteria.

Con il LED ROSSO di stato della batteria è obbligatorio ricaricare la batteria prima di utilizzare nuovamente il **movicart MTE**.

RICARICA BATTERIA

- Spingere l'interruttore in posizione OFF
- **Rimuovere la batteria dallo chassis (come in figura).**
- Inserire la batteria nel caricatore.
- Connettere il caricatore alla fonte di energia.
Un LED rosso posizionato sulla batteria dovrebbe accendersi ora.
- Il tempo di ricarica stimato è di circa 4 ore (tempo massimo necessario per una ricarica completa della batteria). La batteria è completamente ricaricata quando il LED diventa verde.
- Lasciare la batteria sotto carica per circa 30 minuti per stabilizzare la tensione delle celle.
 - Dopo aver ricaricato la batteria, rimuovere la batteria dal caricabatterie, quindi scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica. Il LED rosso del caricabatterie rimarrà acceso per un po' di tempo anche se il cavo è scollegato.



ATTENZIONE!

Per ricaricare completamente la batteria, utilizzare il caricabatterie fornito con lo spingi rotolo movicart MTE. Per non danneggiare la batteria, non utilizzare caricabatterie diversi.

PRECAUZIONI PER GESTIONE BATTERIE

- Non smontare, schiacciare o forare la batteria.
- Non smaltire le batterie nel fuoco.
- Non immergere l'unità in alcun liquido.
- Non esporre la batteria a temperature superiori a 40°C (104°F) e inferiori a 5°C (41°F).
- Non usare batterie danneggiate.
 - Non lasciare le batterie inutilizzate per lunghi periodi di tempo, né nel prodotto né in magazzino.

STOCCAGGIO E SMALTIMENTO BATTERIE

- Conservare le batterie separatamente dal prodotto
- Conservare le batterie a temperature comprese tra 15°C e 20°C (59°F e 68°F).
- Prima di smaltire una batteria, verificare e seguire sempre le normative vigenti.

diagnosi di malfunzionamento

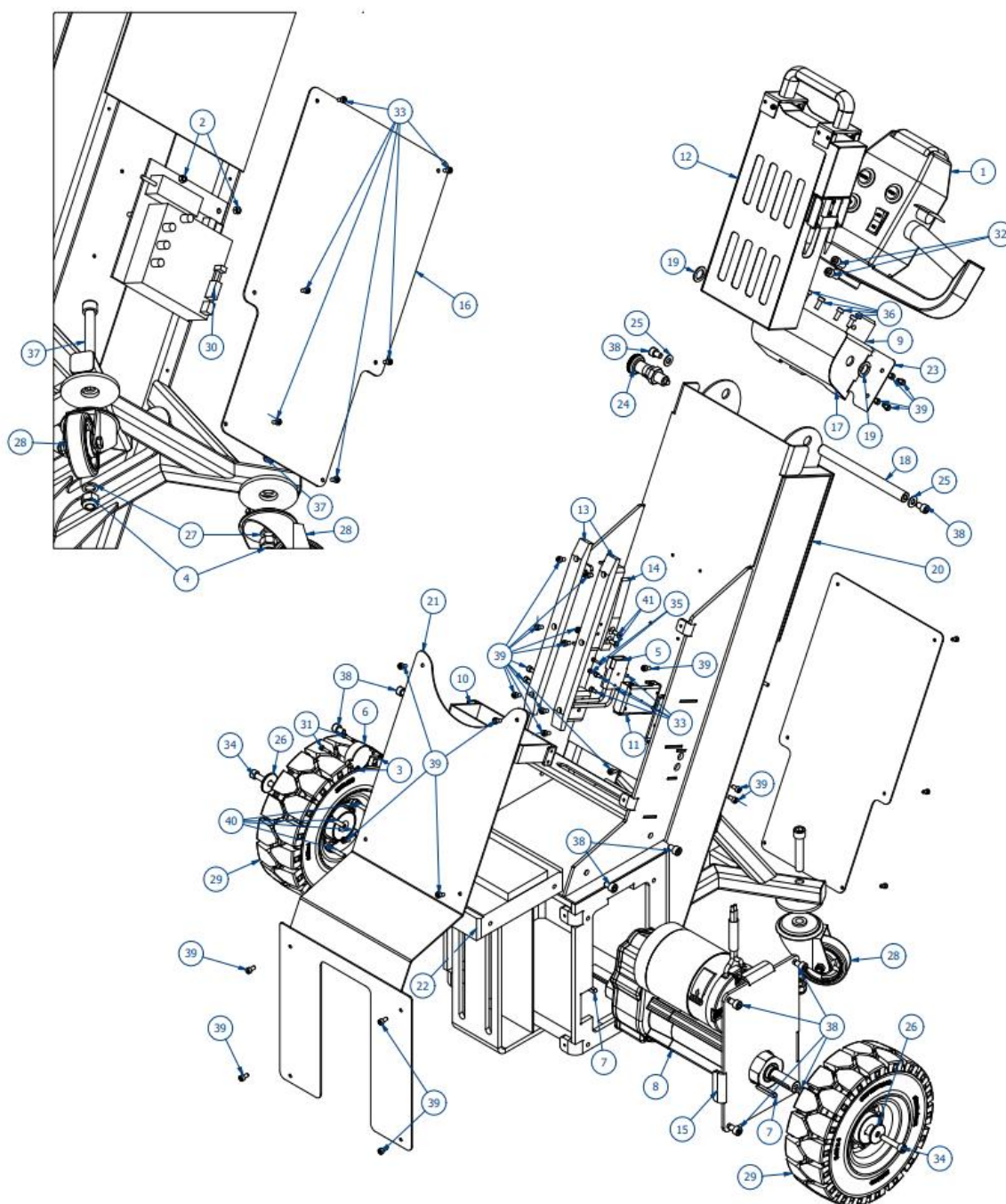
In caso di anomalie o malfunzionamenti del sistema **movicart**, osservare attentamente il LED di diagnosi e annotare il numero di lampeggi lunghi e corti per identificare il problema. Successivamente, contattare l'assistenza Renova all'indirizzo support@renova-srl.com per ricevere supporto e risolvere l'anomalia



NOTA BENE:

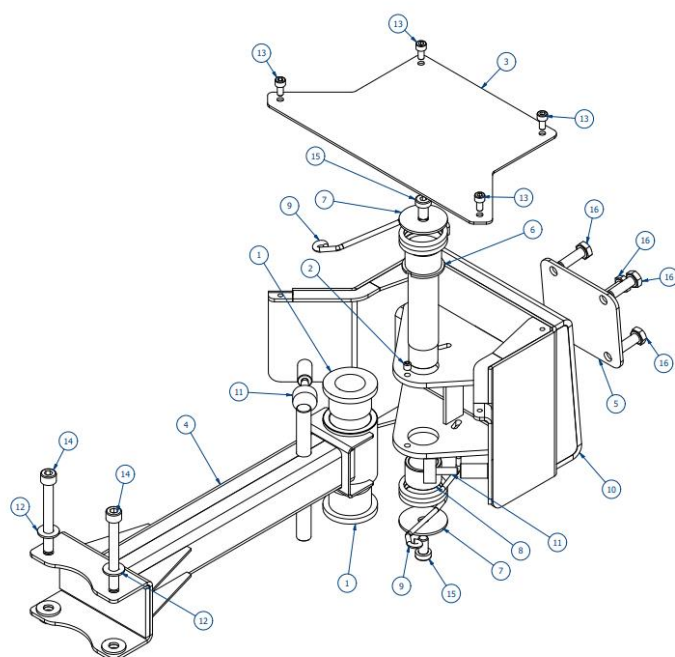
Consultare le condizioni di garanzia sul foglio di garanzia.

Descrizione componenti e codici



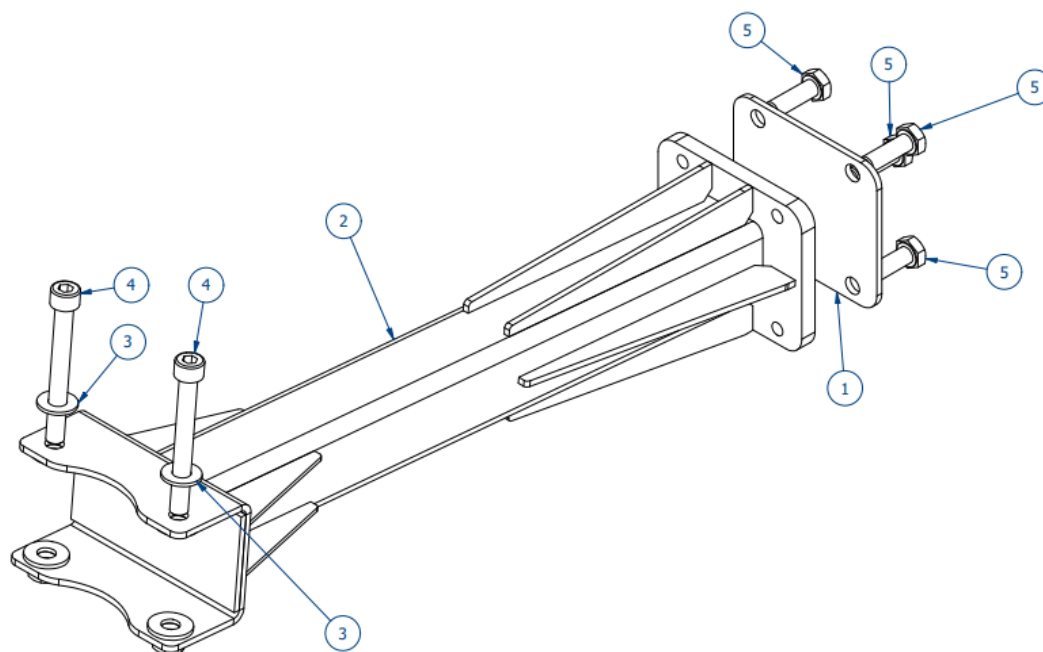
POSITION	CODE PER MODEL		DESCRIPTION	
	MTE1000	MTE1500		
1	A20-0012	A20-0012	Testata di comando	1
2	D10-0001	D10-0001	Dado	2
3	D14-0004	D14-0004	Dado	2
4	D16-0002	D16-0002	Dado	2
5	E50-0001	E50-0001	Connettore Anderson	1
6	E50-0080	E50-0080	Cicalino buzzer	1
7	L51-0028	L51-0028	Linguetta arrotondata	2
8	M68-0001	M68-0003	Motoriduttore	1
9	MCEP0050	MCEP0050	Adattatore testata manico	1
10	MREP0015	MREP0015	Supporto superiore batteria	1
11	MREP0035	MREP0035	Centraggio fisso batteria	1
12	KITBATT	KITBATT	Batteria	1
13	MREP0349	MREP0349	Guida batteria lungo	2
14	MREP0350	MREP0350	Guida batteria corto	1
15	MTEP0004	MTEP0004	Piastra sostegno motoriduttore	1
16	MTEP0022	MTEP0022	Copertura posteriore MTE	1
17	MTEP0024	MTEP0024	Supporto testata di comando	1
18	MTEP0025	MTEP0025	Asse	1
19	MTEP0026	MTEP0026	Rondella nylon	2
20	MTEP0021	MTEP0029	Telaio	1
21	MTEP0023	MTEP0031	Copertura anteriore	1
22		MTEP0034	Zavorra saldata	1
23	MTEP0037	MTEP0037	Copertura supporto testata	1
24	P52-0002	P52-0002	Pistoncino a molla	1
25	R60-0002	R60-0002	Rondella	2
26	R60-0004	R60-0004	Rondella	2
27	R60-0010	R60-0010	Rondella	2
28	R95-0006	R95-0006	Ruota pivotante	2
29	R95-0008	R95-0008	Ruota in gomma	2
30	S15-0066	S15-0066	Scheda elettronica	1
31	V50-0001	V50-0001	Vite	2
32	V50-0005	V50-0005	Vite	2
33	V50-0008	V50-0008	Vite	10
34	V50-0009	V50-0009	Vite	2
35	V50-0011	V50-0011	Vite	2
36	V50-0023	V50-0023	Vite	4
37	V50-0032	V50-0032	Vite	2
38	V50-0053	V50-0053	Vite	10
39	V50-0062	V50-0062	Vite	26
40	V50-0066	V50-0066	Vite	4
41	V53-0025	V53-0025	Vite	2

MTEP0112



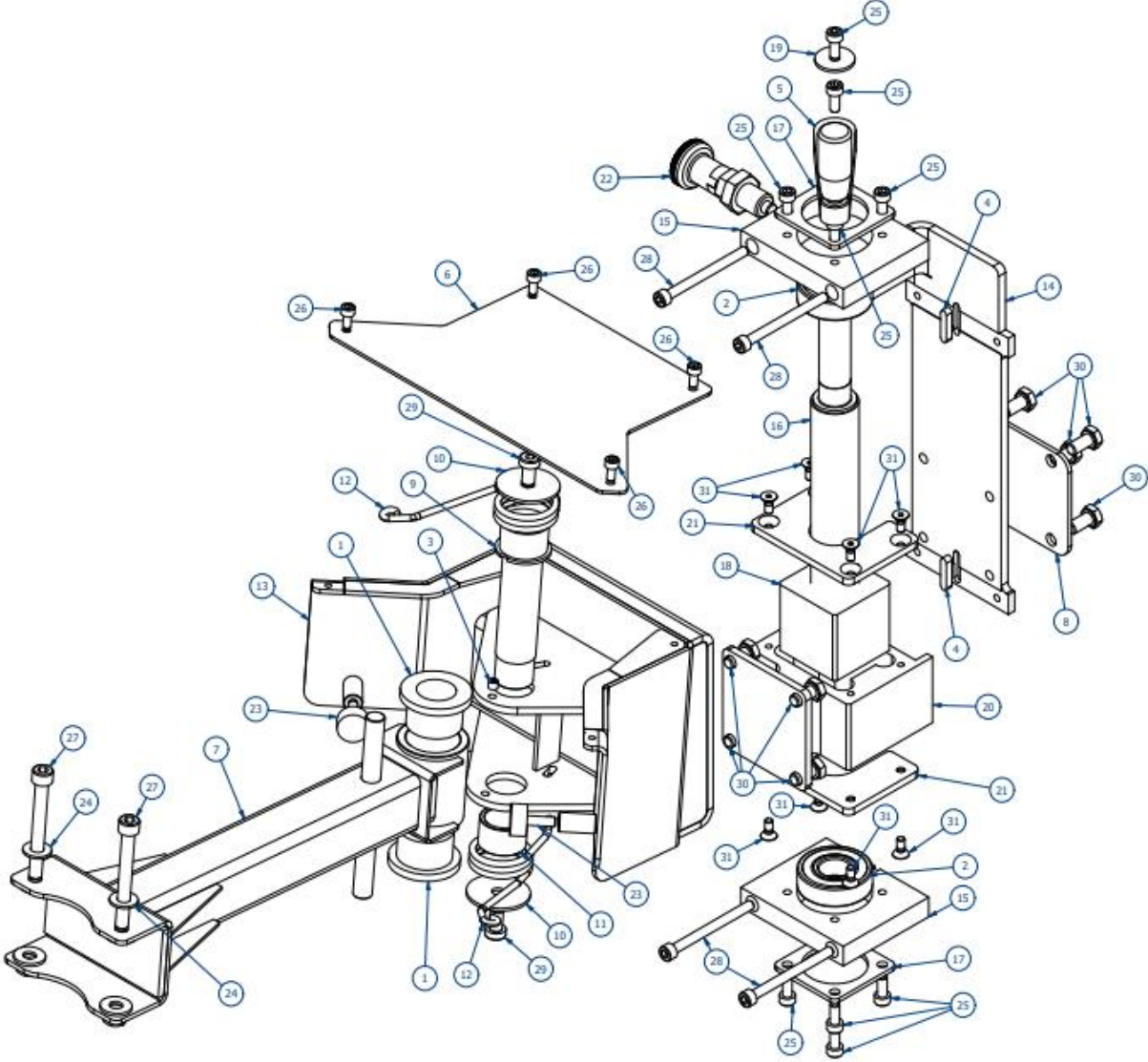
POSIZIONE	CODICE PER MODELLO		DESCRIZIONE	
	MTE1000	MTE1500		
1	B70-0021	B70-0021	Bronzina sinterizzata	2
2	G38-0008	G38-0008	Grano punta piana	1
3	MTEP0028	MTEP0028	Carter per piastra	1
4	MTEP0038	MTEP0038	Prolunga per attacchi	1
5	MTEP0039	MTEP0039	Contropiastra attacco anteriore	1
6	MTEP0040	MTEP0040	Asse per attacco anteriore	1
7	L51-0028	L51-0028	Linguetta arrotondata	2
8	MTEP0044	MTEP0044	Bussola distanziale	1
9	MTEP0047	MTEP0047	Molla filo 4	2
10	MTEP0049	MTEP0049	Piastra saldata per attacchi	1
11	P90-0002	P90-0002	Puffer gomma	2
12	R60-0002	R60-0002	Rondella	2
13	V50-0062	V50-0062	Vite	4
14	V50-0115	V50-0115	Vite	2
15	V51-0022	V51-0022	Vite	2
16	V52-0019	V52-0019	Vite	4

MTEP0113

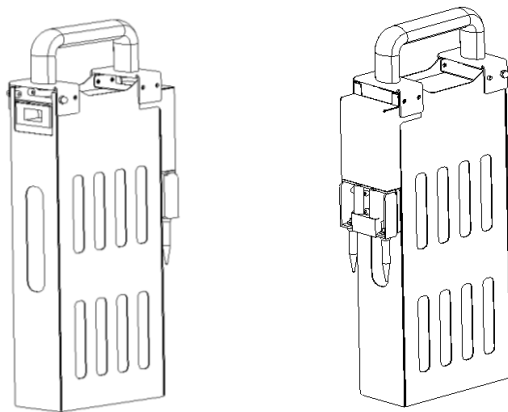


POSIZIONE	CODICE PER MODELLO		DESCRIZIONE	
	MTE1000	MTE1500		
1	MTEP0039	MTEP0039	Contropiastra attacco anteriore	1
2	MTEP0109	MTEP0109	Prolunga fissa per attacchi	1
3	R60-0002	R60-0002	Rondella	2
4	V50-0115	V50-0115	Vite	2
5	V52-0019	V52-0019	Vite	4

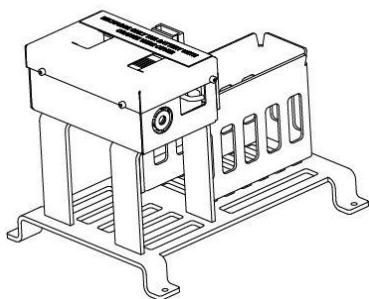
MTEP0114



POSIZIONE	CODICE PER MODELLO		DESCRIZIONE	
	MTE1000	MTE1500		
1	B70-0021	B70-0021	Bronzina sinterizzata	2
2	C30-0008	C30-0008	Cuscinetto radiale	2
3	G38-0008	G38-0008	Grano punta piana	1
4	L51-0025	L51-0025	Linguetta arrotondata	2
5	M16-0001	M16-0001	Manovella in alluminio	1
6	MTEP0028	MTEP0028	Carter per piastra	1
7	MTEP0038	MTEP0038	Prolunga per attacchi	1
8	MTEP0039	MTEP0039	Contropiastra attacco anteriore	1
9	MTEP0040	MTEP0040	Asse per attacco anteriore	1
10	MTEP0042	MTEP0042	Rondella	2
11	MTEP0044	MTEP0044	Bussola distanziale	1
12	MTEP0047	MTEP0047	Molla filo	2
13	MTEP0049	MTEP0049	Piastra saldata	1
14	MTEP0094	MTEP0094	Piastra fissaggio	1
15	MTEP0095	MTEP0095	Cappello per cuscinetto	2
16	MTEP0098	MTEP0098	Albero filettato per manovella	1
17	MTEP0099	MTEP0099	Piastrina battuta cuscinetti	2
18	MTEP0100	MTEP0100	Chiocciola	1
19	MTEP0101	MTEP0101	Rondella	1
20	MTEP0102	MTEP0102	Supporto chiocciola	1
21	MTEP0103	MTEP0103	Piastrina fissaggio supporto	2
22	P52-0002	P52-0002	Pistoncino a molla	1
23	P90-0002	P90-0002	Puffer gomma	2
24	R60-0002	R60-0002	Potenziometro rotativo	2
25	V50-0023	V50-0023	Vite	9
26	V50-0062	V50-0062	Vite	4
27	V50-0115	V50-0115	Vite	2
28	V50-0133	V50-0133	Vite	4
29	V51-0022	V51-0022	Vite	2
30	V52-0001	V52-0001	Vite	8
31	V53-0008	V53-0008	Vite	8



	KITBATT	24 V Batteria
--	---------	---------------



Utilizzare questo caricabatterie solo con le batterie dotate di copertura arancione.

NON USARE con nessun'altra batteria

	KITCHRS220	Caricatore 220V 50-60 Hz
	KITCHRS110	Caricatore USA 110V 50-60 Hz

RICHIESTA PARTI DI RICAMBIO

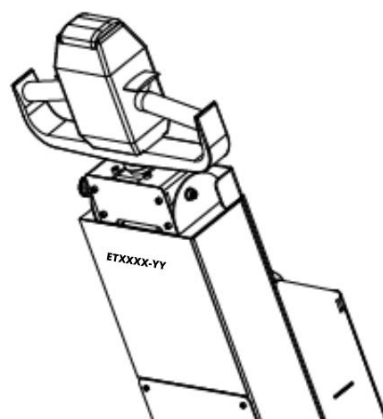
Quando si richiedono pezzi di ricambio, comunicare sempre il numero di serie del **movicart MTE** e il codice del pezzo di ricambio necessario.

Ogni **movicart MTE** è dotato di un numero di serie.

Il numero di serie del vostro **movicart MTE** è stampato sul retro del **movicart MTE**.

Esempio nell'immagine a destra.

Il numero di serie è riportato anche sul foglio di garanzia fornito con il **movicart MTE** e sulla dichiarazione di conformità contenuta nel presente manuale.



Istruzioni per un giusto utilizzo

Movicart MTE utilizza la potenza di un motoriduttore, che genera la capacità di spostare carichi piccoli o grandi.

La trasmissione di potenza dal motore ai rulli inizia quando **movicart MTE** tocca la bobina/carico. I rulli a terra consentono lo spostamento del carico in modo continuo e regolare e il superamento di piccoli ostacoli.

Non utilizzare **movicart MTE** su superfici con ostacoli e buchi di grandi dimensioni.



ATTESTAZIONE DI VERIFICA DELLA CONFORMITÀ CONFORMITY VERIFICATION STATEMENT

in accordo all'ultima revisione del Fascicolo Tecnico costituito dall'azienda di seguito riportata.
according to the last revision of the Technical File issued, by the following company.

Verifica effettuata secondo i requisiti sotto riportati.
Verification done according to the below requirements.

Renova S.r.l. a socio unico

Sede legale/ Registered site: Via Palmanova 24 20132 Milano

Sede operativa e amministrativa/ Operative and Admin. site:

Viale Rimembranze 93, 20099 Sesto San Giovanni - Italia

dichiara che il/i seguente/i prodotto/i: / declares that the following product(s)

Descrizione <i>description</i>	Attrezzatura per la movimentazione di carrelli con 2 ruote fisse e due ruote pivotanti, su pavimenti piani e senza scalini o dossi <i>Equipment for handling trolleys with 2 fixed wheels and two pivoting wheels, on flat floors and without steps or bumps</i>
Nome <i>Name</i>	Movicart
Modello <i>Model</i>	MTE 1000 - M1500

è/sono conforme/i ai seguenti requisiti: / *fulfil(s) the following requirements*

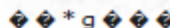
**alla Direttiva 2006/42/CE relativa alle macchine
(procedura di valutazione in accordo all'allegato VIII)**

*directive 2006/42/EC "Machinery directive"
(conformity assessment according to annex VIII)*

Norma/e Applicata/e: / *applied standard(s)*
EN ISO 12100:2010

Revisione / Revision: A
Prima Emissione/ First issue: 28/10/2020
Data di Revisione/ Revision date: 16/01/2023

Procuratore Speciale
EUROCERTIFICATIONS S.r.l.



EUROCERTIFICATIONS S.r.l. (P.IVA: 04336060167)
Sede Legale: e Uffici Operativi: via Puccini, 1-24040 - Madone (BG)
tel. 035 4997726 fax 035 493471 e-mail: info@eurocertifications.it website: www.eurocertifications.it



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
alla Direttiva 2006/42/CE relativa alle macchine in accordo all'allegato IIA
EC DECLARATION OF CONFORMITY
according to 2006/42/EC machinery directive annex IIA

RENOVA SRL A SOCIO UNICO

Sede legale-Legal site: Via Palmanova 24 20132 Milano

Sede operativa/amministrativa-Operative site: Viale Rimembranze 93, 20099 Sesto San Giovanni

DICHIARA CHE
/ DECLARE THAT

il prodotto/
the product

Attrezzatura per la movimentazione di carrelli

con 2 ruote fisse e due ruote pivotanti,
su pavimenti piani e senza scalini o dossi
Equipment for handling trolleys
with 2 fixed wheels and two pivoting wheels,
on flat floors and without steps or bumps

Descrizione /
description

Nome / Name

Movicart

Modello / Model

MTE 1000/ MTE 1500

Anno di

RENOVA_CONDIVISA

2023

fascicolo tecnico/

Production year

N° matricola



E' CONFORME
/FULFILS

alle seguenti Direttive Europee:

/ the requirements of the Directive:

alla Direttiva 2006/42/CE relativa alle macchine
(procedura di valutazione in accordo all'allegato VIII)

directive 2006/42/EC "Machinery directive"
(conformity assessment according to annex VIII)

Norme applicate/applied standards
EN ISO 12100:2010

Nome e indirizzo della persona stabilita nella Comunità europea autorizzata a costituire il fascicolo tecnico /
Name and address of the person established in the EU Community authorized to compile the technical file

Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante o del suo mandatario

Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer or his authorized representative

Amministratore /
General manager

UGO JACOPO RE

Nome / name

Funzione / function

Firma / signature

Luogo / Place MILANO Data / date 16/01/2023

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la totale responsabilità esclusiva del fabbricante

This declaration of conformity is issued under the total sole responsibility of the manufacturer

	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE EU DECLARATION OF CONFORMITY In accordo alla direttiva 2014/34/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative agli apparecchi e sistemi di protezione destinati a essere utilizzati in atmosfera potenzialmente <i>According to 2014/34/EU directive on the harmonisation of the laws of the Member States relating to equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres</i>
---	---

Ragione sociale / manufacturer	RENOVA SRL a socio unico Sede legale/legal site: Via Palmanova 24 20132 Milano Sede operativa/operative site: Viale Rimembranze 93 20099 Sesto San <u>Giovanni</u>(MI)-Italy
---	---

dichiara che / declare that



Prodotto/Product Name	Spingi bobine ed attrezzature e per la movimentazione di carrelli Reel pushers and equipment and for cart handling
Tipologie/Types	<u>Movicart</u> <u>Moviroll</u>
Categoria ATEX ATEX category	3
Matricola/serial number	

E' CONFORME
FULFILLS

alla Direttiva Europea 2014/34/UE
the European Directive 2014/34/EU

Prodotto di categoria 3 per zone ATEX 2-22/ ATEX category 3 product for 1-22 ATEX classified zone



Sono stati applicati i seguenti standard tecnici
The following technical standards have been applied:

EN 1127-1:2019
EN ISO 80079-36:2016 (ex EN 13463 – 1)
EN ISO 80079-37:2016 (ex EN 13463 – 5)
Controllo interno della fabbricazione in accordo alla EN ISO/IEC 80079-34:2020
Interna Fabrication Control according to EN ISO/IEC 80079-34:2020

RENOVA applicando il marchio CE garantisce che il progetto, la costruzione delle attrezzature sopra menzionate rispondono ai requisiti della Direttiva 2014/34/UE
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

RENOVA by using the CE marking guarantee that design, construction of equipment mentioned above fulfil the requirements of the Directive 2014/34/EU
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.



renova srl – viale Rimembranze 93 – 20099 Sesto San Giovanni - Italy
tel: +39.02.2700.7394 – fax: +39.02.2570.8635
www.renova-srl.com – email: support@renova-srl.com